Ornstein, Allan C. Foundations of Education

|  |  |
| --- | --- |
| Teaching is a difficult profession that usually involves significant stress. In recent years the introduction of state and district standards for student performance has substantially increased this stress. Standards are often accompanied by accountability mechanisms involving standardized testing and publication of achievement scores for schools and, sometimes, individual classrooms. All states now require some degree of uniform testing in all school districts. Many of these tests carry “high stakes,” such as whether students pass from one grade to another, become eligible to graduate, or must attend summer school, and whether or not schools may be closed or intensely scrutinized because of low test scores. With such consequences, many teachers feel severe pressure to improve their students’ test scores. This reaction is particularly prevalent at low-performing schools, but it also occurs even at some high-performing schools in locations where states or districts set high requirements for improved performance every year. Faculty in many schools wind up devoting much of the school year to preparing for tests and to emphasizing test-preparation materials in obtaining and using teaching resources, practices known collectively as “teaching to the test.” As we point out elsewhere in this book, this situation has raised controversial questions as to whether the standards movement facilitates or impedes improvements in student performance, as teachers narrow their instructional focus to the tested skills. Although some teachers report finding ways to provide engaging, quality instruction within frameworks that require continuous attention to the many learning objectives specified on state and district tests, even these teachers typically experience high-level stress as they learn to function effectively within such frameworks. | Преподавание – это сложная профессия, которая обычно сопряжена со значительным стрессом. В последние годы введение государственных и районных стандартов успеваемости учащихся существенно усилило этот стресс. Стандарты часто сопровождаются механизмами подотчетности, включающими стандартизированное тестирование и публикацию результатов успеваемости в школах, а иногда и в отдельных классах. Все штаты теперь требуют в той или иной степени единого тестирования во всех школьных районах. Многие из этих тестов подразумевают «игру с высокими ставками», например, от этого зависит, переходят ли учащиеся из одного класса в другой, получают ли они право на выпуск или должны посещать летнюю школу, а также могут ли школы быть закрыты или тщательно изучены из-за низких результатов тестов. Из-за таких вероятных последствий многие учителя испытывают сильное давление и вынуждены улучшать результаты тестов у своих учеников. Эта психологическая реакция особенно распространена в школах с низкой успеваемостью, но она встречается даже в некоторых школах с высокой успеваемостью в тех местах, где штаты или округа ежегодно предъявляют высокие требования к повышению успеваемости. Преподаватели многих школ в конечном итоге посвящают большую часть учебного года подготовке к тестам и уделяют особое внимание материалам для подготовки к тестам, получая и используя учебные ресурсы и упражнения, известные под общим названием «обучение тесту». <…> эта ситуация вызвала спорные вопросы о том, способствуют ли стандарты улучшению успеваемости учащихся или препятствуют ему, поскольку учителя фокусируются на проверяемых навыках. Хотя некоторые преподаватели сообщают, что находят способы обеспечить привлекательное, качественное обучение в рамках программ, которые требуют постоянного внимания к многочисленным целям обучения, указанным в государственных и районных тестах, – даже эти учителя обычно испытывают высокий уровень стресса, когда они учатся эффективно функционировать в таких рамках. |